

# ԱՐՈՎԷՅԱՆ

ՕՐԱՅՈՒՅՑ 1982

Ա.ՏԱՐԻ



Ի. ԱՐՄԵՆՅԱՆ

Փյունիկ շաքաթաթերթը, որի հրատարակումը սկսվել է 24 մայիս 1979 թվից իր հատուկ դերը է ունեցել, հայ հասարակության խնդիրների արտացոլման եւ նույնպես հայ համայնքի մրտայ ին զարգացման մեջ:

Հայ Ազգային եւ Մշակութային Արժույթի Կենտրոնը, Փյունիկ թերթի 100-րդ համարի լույստեսուության առթիվ, շնորհավորելով պատասխանատու գործակից մարմիններին զննատելի է ներունց արժեքավոր աշխատանքը:

Հետևյալ տողերում նշվում է սույն նամակի բովանդակությունը:

« Լույս տեսավ Փյունիկի 100-րդ համարը, քաղաքական, հասարակական եւ մշակութային շաքաթաթերթը, որ հայ հասարակության մրտային զարգացման մեջ ունեցավ իրեն յուրահատուկ բաժինը:

Այս առիթով Հայ Ազգային եւ Մշակութային Արժույթի Կենտրոնը շնորհավորում է Փյունիկի արտոնատեր եւ պատասխանատու Պրն. Ժորժ Համբարձյանին եւ թերթի թղթակիցներին:

### Գնահատելի մի գործ

Իրանահայ Մշակութային կյանքի մեջ գնահատելի աշխատանք է տարել մի անհայտ անձնավորությունը Ա. Գեորգիանի անվան տակ, որը հայ ժողովրդի պատմությունը երկու հատորով թարգմանելով պարսկերենի դրական մի քայլ է վերցրել ավելի տեղյակ պահելու հայ ժողովրդի պատմությունից հայ համայնքին եւ իրանի մրտավորականության եւ հասարակության:

Արժույթի Կենտրոնը գնահատելով այս աշխատանքը ցանկանում է ավելի հաջողություններ նման ասպարեզներում:

.....

մանուկները բաժանվեն իրար խփվեն, զրնգան, Ու նոր տարին վեհորեն երկինքներից գա աշխարհ,

Տոնածառերը փայլեն ամեն, ամեն հարկի տակ, Իւ աշխարհով մեկ փոփի հոգիս ուրախ ու անտես,

Մտքով անցնեմ երկրներ, մտնեմ գյուղեր ու քաղաք,

Իւ ըրլորին-ըրլորին շնորհավոր ասեմ ես: Հզորություն մաղթեմ մեր հայրենիքին փառահեղ,

Ժողովրդին, որ իր վեհ ոգին ավելց մեր դարին,

Ժողովրդին, որի մեծ կրգն է հնչում ամեն տեղ - Խաղաղություն աշխարհին, խաղաղություն աշխարհին...



Հուլիս 4-րդ: Հայաստանի հայութան համար FM ալիքի 100.1 MHz-ը էր ծայրաստիճան, ապա 1981 թ. 23-ից FM ալիքի 100.1 MHz-ը էր Իսֆահանի եւ Թավրիզի համար կոյան ժամը 8-ից 9-ը:

Թաղիո ժամը իր գործունեություն է եղել իր չափով կարեցածի հունիսյան խնդիրների արտացոլումը հայոց լեզվի եւ հայկական համայնքի պահպանման ու զարգացման:

Համերուկներ, կորով եւ հենք ցանկանում այդ մի խումբ ներին, որոնք ստանձել են համայնքի դժվարին եւ պատասխանատուները:

### մու չերքե

Այս ձեռքերը՝ մօր ձեռքերի հինաւուրց ու նոր ձեռքեր:

Ինչե՞ր ասես, որ չեն արել այս Գալիլեյիս ո՞նց են պարել այս հ՛նչ նազանքով, Երգանքով:

Ինչե՞ր ասես, որ չեն արել Լոյսը մինչեւ լոյս չեն մարտնչում: Առաջնեկն է երբ որ ծնւնդը նրա արդար կաթով սնւնդ:

Ինչե՞ր ասես, որ չեն արել Զրկանք կրել, հոգս են արել ծով լողութեամբ, Համերուկութեամբ:

Ինչե՞ր ասես, որ չեն արել Երկինք պարզած սիւն են դառնում: Որ չփլիչ իր տան սիւն: Որդին կուրից դառնայ:

Ինչե՞ր ասես, որ չեն արել Մինչեւ տասի ձեռք են դառնել: Այս ձեռքերը՝ ուժը Բայց թողան հեա նոր:

Ջար են շրջել, սար են շարժել: Ինչե՞ր, ինչե՞ր, ինչե՞ր չեան: Նո՛ւրը ձեռքերը, Սո՛ւրը ձեռքերը:

... Եկէք այսօր մենք համբու՛ր Մեզ աշխարհում ծնած-անած, Մեզ աշխարհում շահած-պահած: Մեզնից երբէք չկշտացած, Փռչի սրբող-լուսոց անող, Անվերջ դատող-անվերջ բանող: Այս ձեռքերը, Թող որ մարտնչու կոշտացած: Բայց մեզ համար մեծագոյն թա՛ն ս ձեռքերը...



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՐԳԵՐ 1

Հ.Ա.Մ.Ա. Կենտրոնի պատրաստած ժապավենը քասնթ

**تاریخ ارمنستان**

جلد اول

ترجمہ: 1. کریم زینت

پرفیسور ڈی. 5. سارکسیان  
پرفیسور آ. 3. ھاگوویان  
پرفیسور آ. 1. آبراھامیان

پرفیسور یرفسور 3. آ. نیسیان  
ڈکٹر 5. 1. خدادوریان

تیران بزرگ پورشاہ ارمنستان

**Խ. Արույան**

Հայաստանի վերգի երգիչ լույսապայծառ Արույան խոսում ես մեր սրտի խորքից մեզ հետ ես դու հավիտյան Զո սեւ դարում դու ազգերի եղբայրություն տենչացիր Ազատության վառ երգերի ոսկե սերմեր ցանեցիր,

Գու սրփարար հայ մեծ ազգին փառքի երգեր ձոնեցիր նրա խիզախ հզոր հոգին: քո մեծ սրտով սիրեցիր Երանի թե մի օր հանկարծ Քանաքեռից իջնեիր Եւ քո սիրած նորրում կանգնած Երեսանին նայեիր

Արեւազարդ զվարդ նորբուրց զայիւր մեր մեծ խնջուլքին Եւ քեզ տանջվող քո հին վերից հավերժ բուժվեր մեր հոգին Ժողովրդի զավակն ես դու կորած անհայտ անզամբան Բայց միշտ կապրես դու մեր սրտում մեր մեծ անմահ Արույան

Գեղամ Սարյան

ՀԱՅ ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԱՐՈՎՅԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ

آرس:

چیدیه، راه ارمنیه ساختان بیمانه  
طبعه سوم